Zec

Chapter 7

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 וַיְהִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה
แล้ว-ได้-เกิด-ขึ้น ใน-ปี ที่-สี่ แห่ง-ดาริอัส กษัตริย์ ได้-มี พระวจนะ-ของ พระยาห์เวห์ ถึง เศคาริยาห์
H1961 H8141 H0702 H1867 H4428 H1961 H1697 H3068 H0413

בְּאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי בְּכִסְלֵו׃
ใน-วัน-ที่-สี่ ของ-เดือน ที่-เก้า คือ-เดือน-คิสเลว
H0702 H2320 H8671 H3691

แล้วในปีที่สี่แห่งรัชกาลของกษัตริย์ดาริอัส พระวจนะของพระเยโฮวาห์มายังเศคาริยาห์ ในวันที่สี่ของเดือนที่เก้า ซึ่งเป็นเดือนคิสลิว

2 וַיִּשְׁלַח בֵּית־אֵל שַׂר־אֶצֶר וְרֶגֶם מֶלֶךְ וַאֲנָשָׁיו לְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי
แล้ว-เบธเอล-ส่ง ชาร์เอเซอร์ และ-เรเกมเมเลค และ-พวกของ-เขา เพื่อ-วิงวอน — พระพักตร์-ของ
H7971 H1008 H8272 H7278 H0376 H2470 H0853 H6440

יְהוָה׃
พระยาห์เวห์
H3068

เมื่อพวกเขาได้ส่งชาเรเซอร์และเรเกมเมเลค พร้อมกับพรรคพวกของพวกเขา ไปยังพระนิเวศน์ของพระเจ้า
เพื่ออธิษฐานต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์

3 לֵאמֹר אֶל־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת וְאֶל־הַנְּבִיאִים
ว่า แก่ ซึ่ง ปุโรหิต-ทั้งหลาย อยู่-ใน-พระวิหาร-ของ พระยาห์เวห์ จอมทัพ และ-แก่ ผู้เผยพระวจนะ
H0559 H0413 H3548 H1004 H3068 H6635 H0413 H5030

לֵאמֹר הַאֶבְכֶּה בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִּׁי הִנָּזֵר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי זֶה כַּמָּה׃
ว่า ข้าพเจ้า-ควร-ร้องไห้-หรือ ใน-เดือน ที่-ห้า โดย-ถือ-บวช เหมือน-ที่ ข้าพเจ้า-ทำ มา หลาย
H0559 H1058 H2320 H2549 H5144 H6213 H2088 H4100

פ שָׁנִים׃
— ปี-แล้ว
H8141

และเพื่อกล่าวแก่บรรดาปุโรหิตซึ่งอยู่ในพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์จอมโยธา และแก่พวกผู้พยากรณ์ โดยกล่าวว่า
“ข้าพเจ้าควรร้องไห้ในเดือนที่ห้า โดยปลีกตัวออก ตามที่ข้าพเจ้าได้กระทำมาตลอดหลายปีนี้หรือไม่”

4 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃
แล้ว-ได้-มี พระวจนะ-ของ พระยาห์เวห์ จอมทัพ ถึง-เรา ว่า
H1961 H1697 H3068 H6635 H0413 H0559

แล้วพระวจนะของพระเยโฮวาห์จอมโยธามายังข้าพเจ้า โดยตรัสว่า

5 אֱמֹר אֶל־כָּל־עַם הָאָרֶץ וְאֶל־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר כִּי־צַמְתֶּם
จง-กล่าว แก่ ทั้ง-หมด ประชาชน แห่ง-แผ่นดิน และ-แก่ ปุโรหิต-ทั้งหลาย ว่า เมื่อ เจ้า-ถือ-บวช
H0559 H0413 H3605 H5971 H0776 H3548 H0559 H3588 H6684

וְסָפוֹד בַּחֲמִישִׁי וּבַשְּׁבִיעִי וְזֶה שִׁבְעִים שָׁנָה הֲצוֹם צַמְתֶּנִי אָנִי׃
และ-ไว้ทุกข์ ใน-เดือน-ที่-ห้า และ-ใน-เดือน-ที่-เจ็ด และ-มา เจ็ดสิบ ปี การ-ถือ-บวช-นั้น เจ้า-ถือ-บวช-เพื่อ เรา-หรือ
H5594 H2549 H7637 H2088 H7657 H8141 H6685 H6684

จงกล่าวแก่ประชาชนทั้งสิ้นแห่งแผ่นดิน และแก่พวกปุโรหิต โดยกล่าวว่า เมื่อพวกเจ้าได้อดอาหารและไว้ทุกข์ในเดือนที่ห้าและในเดือนที่เจ็ด ตั้งเจ็ดสิบปีนั้น พวกเจ้าได้อดอาหารเพื่อเราคือเราเองหรือ

6 וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ הֲלוֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם הַשֹּׁתִים׃
และ–เมื่อ เจ้า–กิน และ–เมื่อ เจ้า–ดื่ม ไม่–ใช่–หรือ เจ้า เป็น–ผู้–กิน และ–เจ้า เป็น–ผู้–ดื่ม
H0398 H8354 H3808 H0398 H8354

และเมื่อพวกเจ้าได้รับประทาน และเมื่อพวกเจ้าได้ดื่ม พวกเจ้าก็ได้รับประทานเพื่อตัวพวกเจ้าเอง และได้ดื่มเพื่อตัวพวกเจ้าเองมิใช่หรือ

7 הֲלוֹא אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא יְהוָה בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים בִּהְיוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם יוֹשֶׁבֶת וּשְׁלֵוָה וְעָרֶיהָ סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה יוֹשֶׁבֶת׃ פ
ไม่–ใช่–หรือ — ถ้อยคำ ซึ่ง พระยาห์เวห์–ทรง–ประกาศ — ผู้เผยพระวจนะ แต่–ก่อน เมื่อ เยรูซาเล็ม มีผู้อาศัย–อยู่ และ–ความเจริญรุ่งเรือง และ–เมือง–ของ–มัน รอบ–ข้าง และ–เนเกบ และ–เชเฟลาห์ มีผู้อาศัย–อยู่ —
H3808 H0853 H1697 H3068 H7121 H3027 H3389 H7223 H1961 H7961 H5439 H5045 H8219 H3427

พวกเจ้าควรจะฟังบรรดาพระวจนะซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ทรงประกาศโดยเหล่าผู้พยากรณ์รุ่นก่อน ๆ มิใช่หรือ เมื่อกรุงเยรูซาเล็มเคยมีคนอาศัยอยู่และอยู่ในความเจริญรุ่งเรือง และนครทั้งหลายของกรุงนั้นอยู่ล้อมรอบเธอ เมื่อผู้คนเคยอาศัยอยู่ในภาคใต้และในที่ราบ

8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה לֵאמֹר׃
แล้ว–ได้–มี พระวจนะ–ของ พระยาห์เวห์ ถึง เศคาริยาห์ ว่า
H1961 H1697 H3068 H0413 H2199 H0559

และพระวจนะของพระเยโฮวาห์มายังเศคาริยาห์ โดยตรัสว่า

9 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת מִשְׁפַּט אֱמֶת שְׁפֹּטוּ וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲשׂוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו׃
ดังนี้ ตรัส พระยาห์เวห์ จอมทัพ ความ–ยุติธรรม แท้ จง–ตัดสิน และ–ความรักมั่นคง และ–ความเมตตา จง–กระทำ แต่ละ–คน ต่อ พี่น้อง–ของ–ตน
H3541 H0559 H3068 H6633 H4941 H0571 H8199 H0376 H0854 H0251

พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัสดังนี้ โดยตรัสว่า จงพิพากษาตามความจริง และพวกเจ้าทุกคนจงแสดงความเมตตาและความกรุณาต่อพี่น้องของตน

10 וְאַלְמָנָה וְיָתוֹם גֵּר וְעָנִי אַל־תַּעֲשֹׁקוּ וְרָעַת אִישׁ אָחִיו אַל־תַּחְשְׁבוּ בִלְבַבְכֶם׃
และ–แม่หม้าย และ–ลูกกำพร้า คน–ต่างด้าว และ–คน–ยากจน อย่า ข่มเหง ความ–ร้าย–ของ แต่ละ–คน ต่อ พี่น้อง–ของ–ตน คิด ใน–ใจ–ของ–เจ้า
H0490 H3490 H1616 H6041 H0408 H6231 H7451 H0376 H0251 H2803 H3824

และอย่าบีบบังคับหญิงม่าย หรือลูกกำพร้าพ่อ คนแปลกหน้า หรือคนยากจน และอย่าให้คนใดในพวกเจ้าคิดอุบายชั่วร้ายในใจของตนต่อพี่น้องของตน

11 וַיְמָאֲנוּ לְהַקְשִׁיב וַיִּתְּנוּ כָתֵף סֹרֶרֶת וְאָזְנֵיהֶם הִכְבִּידוּ מִשְׁמוֹעַ׃
แต่–พวกเขา–ปฏิเสธ ที่–จะ–เอาใจใส่ และ–หัน บ่า ดื้อ และ–หู–ของ–พวกเขา ทำ–ให้–หนัก ไม่–ยอม–ฟัง
H3985 H7181 H5414 H3802 H5637 H0241 H3513 H8085

แต่พวกเขาได้ปฏิเสธที่จะตั้งใจฟัง และหันบ่าดื้อเข้าใส่ และอุดหูของพวกเขาเสีย เพื่อพวกเขาจะไม่ได้ยิน

12

הַדְּבָרִים	וְאֶת־	הַתּוֹרָה	אֶת־	מִשְׁמוֹעַ	שָׁמִיר	שָׂמוּ	וְלִבָּם
ถ้อยคำ	และ	ธรรมบัญญัติ	—	ไม่-ยอม-ฟัง	แข็ง-เหมือน-เพชร	ทำ-ให้	และ-ใจ-ของ-พวกเขา
H1697	H0853	H8451	H0853	H8085	H8068		

הַנִּבִיאִים	בְּיַד	בְּרוּחוֹ	צְבָאוֹת	יְהוָה	שָׁלַח	אֲשֶׁר	
ผู้เผยพระวจนะ	โดย-ทาง	โดย-พระวิญญาณ-ของ-พระองค์	จอมทัพ	—	พระยาห์เวห์-ทรง-ส่ง	ซึ่ง	
H5030	H3027	H7307		H3068	H7971		

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	מֵאֵת	גְּדוֹל	קֶצֶף	וַיְהִי	הָרִאשֹׁנִים
จอมทัพ	พระยาห์เวห์	จาก	ยิ่งใหญ่	พระพิโรธ	แล้ว-ได้-มี	แต่-ก่อน
	H3068	H0854			H1961	H7223

> ใช่แล้ว พวกเขาได้ทำให้ใจของพวกเขาเป็นเหมือนก้อนหินแข็ง เกรงว่าพวกเขาจะได้ยินพระราชบัญญัติ
> และบรรดาพระวจนะซึ่งพระเยโฮวาห์จอมโยธาได้ทรงส่งไปในพระวิญญาณของพระองค์โดยทางพวกผู้พยากรณ์รุ่นก่อน
> เหตุฉะนั้นพระพิโรธอันยิ่งใหญ่จึงได้มาจากพระเยโฮวาห์จอมโยธา

13

וְלֹא	יִקְרְאוּ	כֵּן	שָׁמְעוּ	וְלֹא	קָרָא	כַּאֲשֶׁר־	וַיְהִי
แต่-ไม่	พวกเขา-จะ-ร้อง-เรียก	เช่นนั้น	ฟัง	แต่-ไม่	พระองค์-ร้อง-เรียก	เหมือน-ที่	แล้ว-ได้-เกิด-ขึ้น
H3808	H7121		H8085	H3808	H7121		H1961

צְבָאוֹת׃	יְהוָה	אָמַר	אֶשְׁמָע
จอมทัพ	พระยาห์เวห์	ตรัส	เรา-จะ-ฟัง
	H3068	H0559	H8085

> เหตุฉะนั้นจึงเป็นเช่นนี้ คือเขาได้ร้อง และพวกเขาไม่ยอมฟังฉันใด พวกเขาได้ร้องทูล และเราจึงไม่ยอมฟังฉันนั้น พระเยโฮวาห์จอมโยธาตรัส

14

וְהָאָרֶץ	יְדָעוּם	לֹא־	אֲשֶׁר	הַגּוֹיִם	כֹּל־	עַל	וַאֲסָעֲרֵם	
และ-แผ่นดิน	รู้จัก-พวกเขา	ไม่	ซึ่ง	ประชาชาติ	ทุก	ท่ามกลาง	และ-เรา-กระจาย-พวกเขา	
H0776	H3045	H3808			H3605		H5590	

לְשַׁמָּה׃	חֶמְדָּה־	אֶרֶץ־	וַיָּשִׂימוּ	וּמִשָּׁב	מֵעֹבֵר	אַחֲרֵיהֶם	נָשַׁמָּה
กลายเป็น-ที่-ร้าง	งดงาม	แผ่นดิน	และ-พวกเขา-ทำ-ให้	และ-ผู้-กลับ	ไร้-ผู้-ผ่าน	หลัง-พวกเขา	ถูก-ทำ-ให้-ร้าง
H8047		H0776		H7725			H8047

פ
—

> แต่เราได้กระจัดกระจายพวกเขาไปด้วยลมหมุนท่ามกลางประชาชาติทั้งสิ้นซึ่งพวกเขาไม่เคยรู้จัก
> ดังนั้นแผ่นดินจึงได้รกร้างอยู่ตามหลังพวกเขา จนไม่มีใครผ่านเข้าไปหรือกลับออกมา
> เพราะพวกเขาได้ปล่อยให้แผ่นดินที่น่าพึงพอใจนั้นรกร้างไปเสียแล้ว